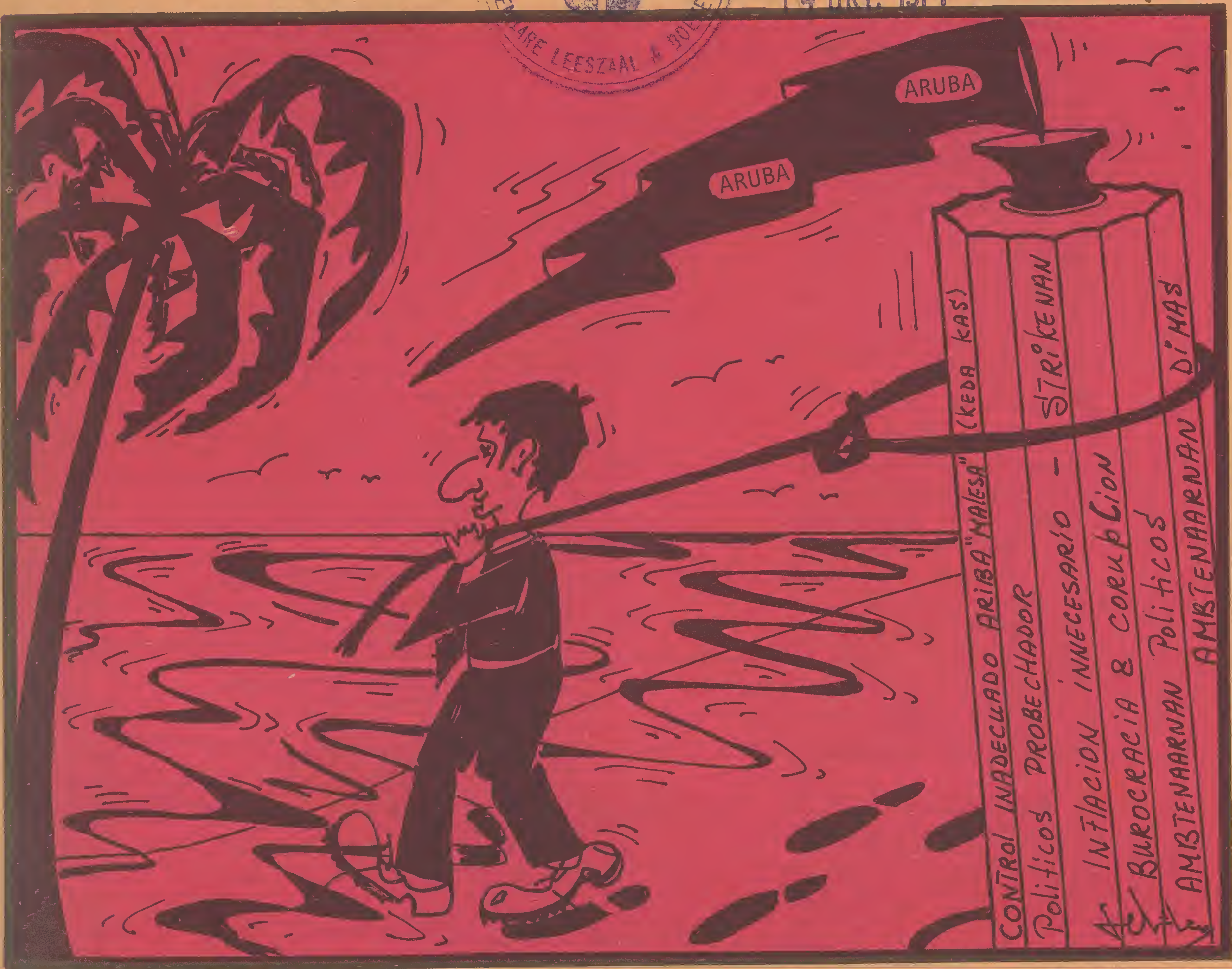
50 Ct. — Diasabra 12 di Oktober 1974 SEMANARIO

Chuchubi



JUAN BIMBA NA SONJO MES TA CULPABLE SI ARUBA ZINK !

KI TIEMPO PUEBLO LO LANTA FOR DI SONJO?

Manera por mira ariba nos capa e siman aki ta mira un trahador cu ta ranka un pilar basha abau y e pilar ey ta representa e dushi Isla di Aruba cu a wordu corrumpi door di politicos y masha hopi abusadores y sinberguenzas.

Nos ta pone e capa aki cu e esperanza cu pueblo lo lanta for di sonjo y cuminsa ta demanda cuenta di nan representantes kende awor mas cu nunca nan por acudi ssrca nan pasobra NAN TA RICIBI PAGO PA NAN TRABAU.

Nos ta di opinion cu NO MESTER A DUNA SUELDO NA NOS REPRESENTANTES DI PUEBLO PASOBRA nan ta casi tur ambtenaar y ora nan ta representa pueblo den RAAD toch nan sueldo ta worde paga y no ta kita esaki for di nan salario.

NOS NO TA MIRA ANTO PAKIKO MESTER TIN UN SUELDO COMO AMBTE NAAR ORA TA REPRESENTANTE DI pueblo pasobra e sueldo t'ey caba.

Nos a papia cu varios miembros di Raad tocante e asunto aki y verdad nan ta di acuerdo cu nos opinion PERO NAN TA BISA ASERCA, cu e paar di florans ey ta masha necesario den e tiempo aki.

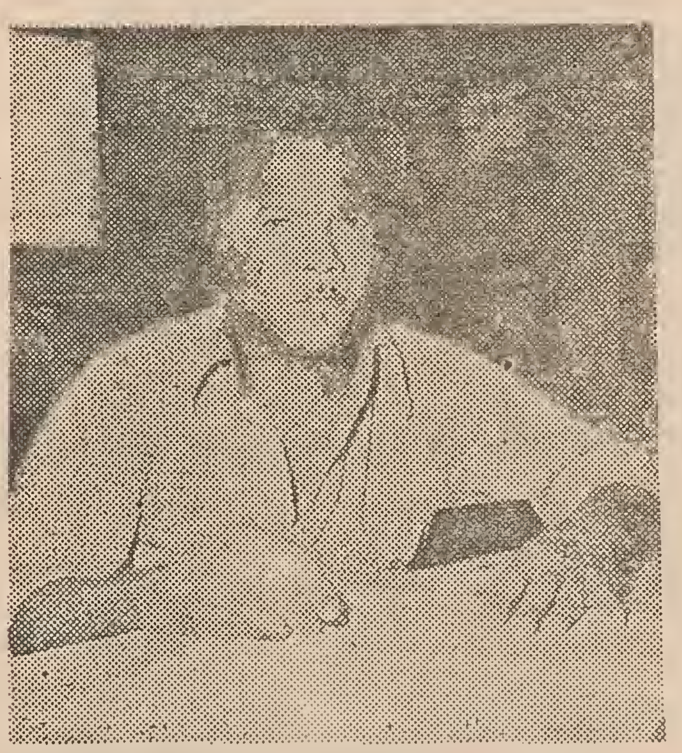
Nos sabi cu kizas cu nos tabata den Raad nos lo accepta e sueldo kizas tambe, pero toch e caso aki ta sensurable y mahos.

Awor nos ta pidi pueblo pa lanta for di sonjo y waak nan caso na Aruba un poco mehor pa algu keda pa pueblo tambe.

GLORIA NOBLE PATRIA, a parti locual Lago y Shell a

Teofilo Gil y Julio Ridderstap a cumpli 30 anja cu Lago

Ariba October 3 ultimo, Teofilo Gil, un Assistant Operator den Departamento Process-Utilities-Acid & Edeleanu Plant; a conmemora su di 30 aniversario cu Lago.



Teofilo a cuminza su carera cu Lago como un Aprendiz Mechanical di Lago su School di Ofishi ariba October 3, 1944. Na 1946 el a ser asigná na Seccion Electrico. Luego el a traha aki como un Electriciën Helper A pa como dos anja y a transferi pa Acid & Edeleanu Plant como un Process Helper C na Maart, 1954.

Aqui el a progresa den e posicionnan di Process Helper y a bira un Controlman na Juni 1957. El a haya promocion pa Assistant Operator na Februari 1966.

Na Lago, Teofilo a sigui un Curso Electrico na 1951. Den su tempo liber el ta gusta hunga domino y bai pisca.

Siendo casá, Teofilo y su esposa Juliana tin cuatro yiu muher y dos yiu homber, entre edadnan 19 y 3 anja. Familia Gil ta biba na Sabana Libre 36, den Distrito di Noord.

Julio Domingo Ridderstap, un Operador den Departamento Process-Acid & Edeleanu Plant, reciente a celebra su di 30 aniversario di servicio cu Lago. El a cuminza su carera cu compania ariba 19 di Juni 1944.



Durante su trinta anja na Acid & Edeleanu Plant, Domingo a actua varios bez den posicion di Shift Foreman.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 02 —
— 17 —
— 30 —
— 67 —

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING



Ariba e portret por mira Senjor A.M. Giel, kende a cumpli 25 anjas den servicio di gobierno di Aruba.

Pa e occasion grandi aki senjor Giel tabata presenta cu un carta di aprecio di gobierno, cual carta tabata presenta na senjor Giel cu ta traha actualmente na postkantoor.

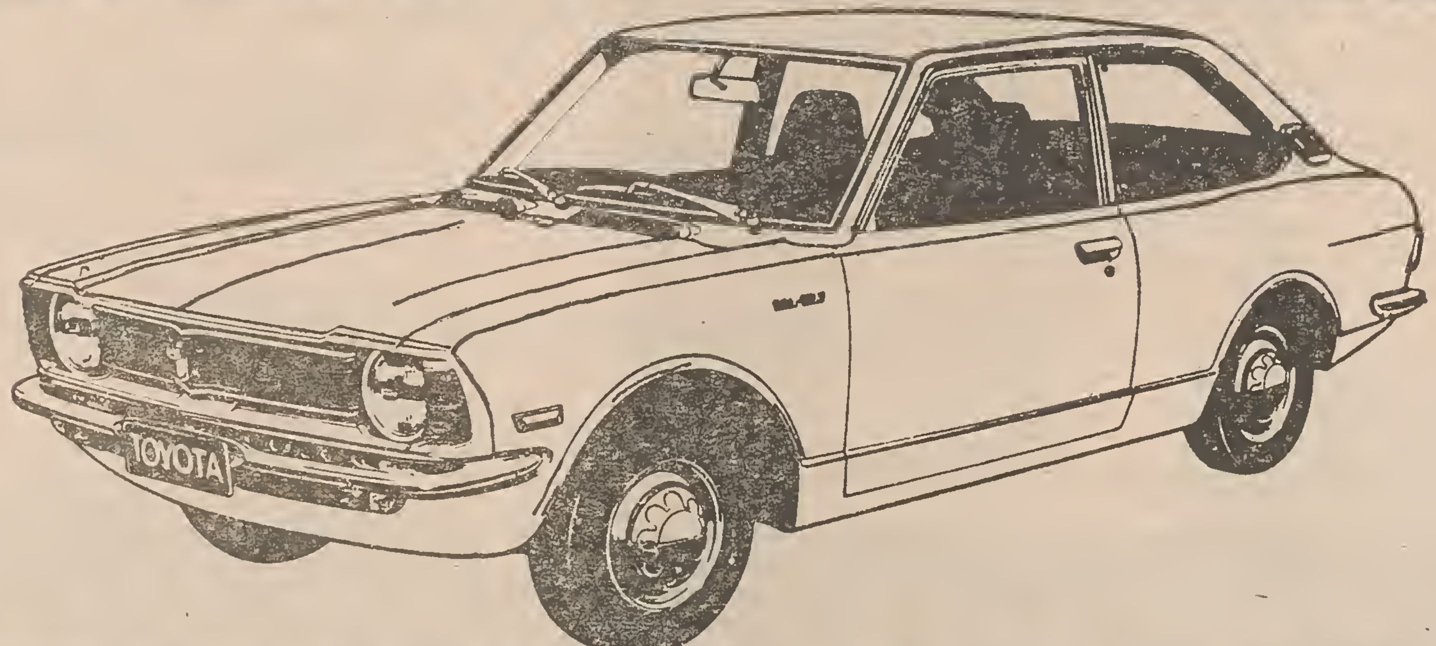
Senjor Giel a cuminsa su servicio cu gobierno na April 1949 serca Obras Publicas como carpintero aprendice.

Despues e a traha cu telefoon y telegram afdeling y a larga e trabau aki pa drenta den servicio di Post na 1956 caminda e ta actualmente ta traha.

Ariba e portret nos ta mira e momento cu senjor Milo Croes, como jefe di postkantoor a entrega na senjor Giel e carta di aprecio di gobierno y un senjorita simpatica cu ta traha na postkantoor ta para ta mira y su cara ta mustra cu e ta feliz. (Nos no sa si ta pasobra nos amigu Giel por a wanta 25 anjas den servicio di gobierno y especial e cantidad major den Postkantoor, caminda di verdad tin cu mula pa gana e pan di cada dia).

Nos redaccion ta masha feliz cu nos tabata avisa na tiempo pa por a tuma e portret aki y publica "UN DIGNO OBRERO DI ARUBA". — **Masha Pabien.** . .

GANA CU KLIM!



un TOYOTA COROLLA
2-porta Deluxe Sedan

PLUS 10 premio di f. 100.- cada uno

Spaar e "sleutel strips" of e sello parti paden di bleki di lechi KLIM y participa den e grandioso loteria di KLIM. Cambia bo strips y sellos pa lot na e direccion mencioná abao y deposita bo lotnan den e KLIM bus. E sorteo ta tuma lugar na Tele-Aruba riba diarason 18 di December, 10:00 p.m. (E delaster dia pa cambia lot ta 17 di December 1974). E strips y sellos di bleki tin e siguiente valor:



1 strip of sello di bleki di 2 kilo	1 lot
2 strip of sello di bleki di 1 kilo	1 lot
5 strip of sello di bleki di 400 gram	1 lot

GANA CU KLIM...
gana salud y gana premionan valioso

ODUBER AGENCIES

LLOYD SMITH BOULEVARD 16

Capitannan di Remolcador di Lago ta recibi entrenamento pa Loods na Hulanda

Tres di Lago su captannan di remolcador diploma, Srs. Celestino Semeleer, Ramiro Gil y Hornwa (Sonny) Hoo, actualmente ta recibiendo un entrenamento pa nan cualifica como Docking Masters/Marine Supervisors den Haaf di San Nicolas. Srs. Semeleer y Gil a caba di termina nan entrenamento na un simulador pa maneha bapor na e Instituto Tecnico na Delft, Hulanda mientras Sr. Hoo a laga Aruba Oct. 4 pa participa den un programa similar.

Promer di a bai pa Hulanda, e tres empleadonan di Lago a recibi entrenamento for di loodsnan di gobierno cu ta staciona na San Nicolas. Cu nan asistencia e tres candidatos a participa den trecemento paden y sacamento di mas di 300 tanquero for di haaf. Tambe nan a bai nabega ariba tanqueronan Esso pa dos luna pa haya entrenamento abordo.

Na Hulanda, e empleadonan hunto cu candidatos di Esso-Exxon for di otro paisnan a tuma parti den un programa intensivo di entrenamento usando un simulador controla pa computador. Cu ayudo di e simulador, e estudiantes por test nan conocemento practico di navigacion y sinja com pa soluciona problemanan berdadero cu nan ta encontra ora ta pilotea bapornan cerca di costa mescos cu si fuera nan mes tabata abordo di un bapor.

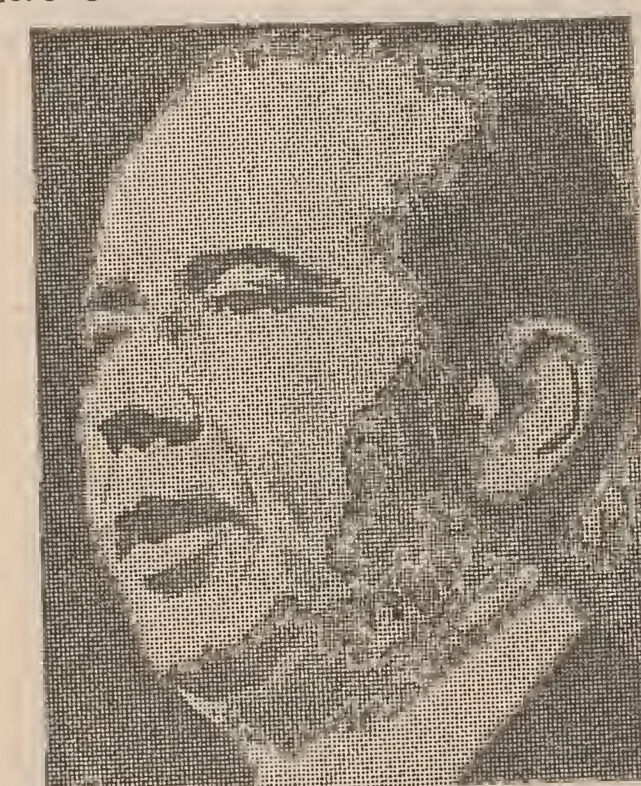
Pa continua nan entrenamento, Srs. Semeleer, Gil y Hoo lo bolbe bai Europa otro anja hunto cu otro empleadonan di Lago pa sigui un curso pa maneha bapor na e Centro di Esso-Exxon pa Investigacion y Entrenamento Marina na Grenoble, Francia.

Guest speaker President di Venezuela
Nos Redactor ta sali pa convencion na Caracas

Diaviernes nos redactor/ editor G.J. Schouten ta sali pa Caracas, pa asisti na e reunion anual di S.I.P. — Sociedad Inter-Americana di Prensa.

Na e convencion na Caracas lo ta presente tur e donjonan di courant di Latino America — Estados Unidos — Canada y Aruba; tur personas cu por tuma un decision cual rumbo lo hiba den futuro si mester ataka libertad di Prensa.

Lo tin un rapport ariba situacion di Prensa mundialmente.



Carlos Andres Perez
Presidente di Venezuela

E hit di mas grandi den e convencion ta:

Senjor President di Venezuela Carlos Andres Perez lo ta e principal orador y guest speaker na e reunion y lo habri e reunion a la bos oficialmente.

Lo tin UN RECEPCION NA PALACIO PRESIDENCIAL, La Casona ofreci door di Presidente di Venezuela pa e miembronan di S.I.P.

Host lo ta Luis Teofilo Nuñez (Universal) cu tin un programa masha extenso prepara pa e miembronan.

Ministerio di Informacion, Venezuelan Tourist Corporation y Guayana Corporation ta duna un TRIP TUR COS PAGA den Jungle, Angel Falls, Canaima, minas di heru Guri dam y na e model city construi door di gobierno di Venezuela. E anochi lo worde pasa na Puerto Ordaz den Hotel Intercontinental Guayana, y despues lo bula cu avion beck pa Caracas.

E trip aki ta algu cu hamas lo por lubida.

E convencion lo dura di October 11 te October 21.

Musiconan y Artistanan a uni

En coneccion cu cierto actividadnan cu ta tumando lugar aki na Aruba cu musiconan di extraheria, y debi na cu e artistanan local no tin ningun sorto di proteccion, den un tempo relativamente corto, un grupo di musiconan y artistanan a tuma e iniciativo di forma un bestuur temporario, di un asosacion di musiconan y artistanan local, cu ta hiba e nomber di: ASOCIACION DI ARTISTAS Y MUSICOS ARUBANO. (ADAYMA). — Muy pronto un reunion general lo wordo jama cu tur artistanan y musiconan local, pa bin forma un bestuur, pa dicho asociacion. E bestuur temporario cu a wordo forma, ta consisti di e siguiente personanan:

President: JOY KOCK
Vice Pres: LANDHO GARCIA
Secretario: JOSSY BROKKE
Comisarios: Oscar Figueroa, Donny Geerman, Lucio Rivadeneira, y Tommy Croes.

Den e reunion General cu muy pronto lo wordo jama cu tur musiconan y artistanan local, un di e puntonan mas Cardinal lo ta: APROBACION DI STATUTONAN cu lo wordo manda mas pronto posibel. pa Sr. Gobernador, pa asina e wordo aproba. Algun di e puntonan cu lo wordo discuti den e reunion aki, ta lo siguiente:

1. Un school di musica.
2. Proteccion di nos artistanan (e.o. Cantante y gruponan di exterior cu bin traha aki na Aruba, mester actua cu un artista of agrupacion local bao di e lema: EL UNO POR UNO)
3. Pa habri mas posibilidadnan pa trabao den hotelnan y clubnan.
4. Cu musiconan local tin preferencia riba esunnan di extraheria, asina leuw cu nan ta capacita pa haci e trabao.
5. Cu asociacion hanja proteccion di gobierno insular.
6. Pa tur e miembronan di e asociacion hanja rebaha riba instrumentonan musical, manera ta internacionalmente conoci.
7. Cu énfasis lo wordo poni cu musiconan local lo cumpli debidamente cu nan tarea.
8. Cu un C.A.O. lo wordo delibera cu donjonan di trabao.
9. Cu den futuro e asociacion lo afilia su mes na un of otro MOEDERBOND, pa asina tin mas fórsa.

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

Di repente el a grita cu violencia:

"Nunca lo mi por hari i haci mofa di nan. Hamas."

I despues dje tirada repentino aki di Veronica tabata reina un silencio deprimi i sofoca. Babuca Bertha i Niko a keda ta mira e mucha muhe aki. Espontaneo Bertha a cohe Veronica su man tene.

"Veronica, bo ta tene algu scondi pa nos. Na bo cara, bo actitud, mi ta comprende cu tin algu mas cu bo no ke bisa nos. Como quiera cu practicamente b'a conta nos casi tur cos caba, anto e ultimo ei lo no ta nada tampoco.

Veronica a hala rosea profundo i a bisa despues:

"Anthony Randall a puntra mi casa cune."

Bertha i Niko a spanta masha tantu.

"Misericordia, Bertha", Niko a grita babuca. "I kico b'a responde e ora ei?"

Veronica a keda ta mira den nan wowonan babuca i simple manera semper el a contesta:

"Keda boso tur dos trankil, pasobra m'a trata completamente segun boso orden i m'a conteste cu mi no ta liber."

Anto investigante Bertha a keda ta mira su amiga di infancia i a puntre:

"I bo mes, Veronica, abo mes ta stimé?"

Na e momentu aki Veronica a hala Bertha su man suave, pero decisivamente.

"E caso aki no tn nada di haber cu mi encargo i esei no ta di interes tampoco. Pero mi ta suplica bo pa fabor di no puntra mi mas nada tocante esei."

Bertha a comprende anto cu e mucha muhe aki tabatin su propio secreto i cu e tabatin derecho di warda esei pe mes. E a cesa oprimi i tabata pensa cu toch tur cos ainda no a bai manera lo el a desea. Por ehemplo e solicitacion matrimonial aki ta algu cu ningun momentu so Bertha no a tene cuenta cune. I na e moment ei e tabata hanja su mes ignorante i insignificante.

Tabata Niko cu atrobe a bin kibra e silencio diciendo:

"Bam mira Bertha. Laga nos duna Veronica un chens pa e bai sosega un ratu despues di su viaje cansable."

El a lastra Bertha bai cune i huntu nan a bai den parke dje universidad, unda nan a bai sinta riba un banki.

Despues di un ratu Bertha a bise:

"Mi ta kere cu mi a comete un bestialidad di mas grandi cu ta existi na mundu."

Anto e hoben a responde:

"Ay mi amor ta kico ta sirbi bo di bai sinta kibra bo cabez riba un cos cu a pasa caba?"

Anto Bertha a conteste:

"Abo ta bisa asina, pero ami tin e conviccion cu pa motibu di mi complot mi a haci e miho amiga di mi infeliz pa semper di su bida. Mi conoce Veronica bon. A pase algu cu lo mester a traha masha tantu riba dje. I esei a cambié totalmente pa resto di su bida. Indudable cu Lord Anthony Randall ta su prome gran amor. I e wega di mi ei cu a cuminza asina gracioso a cuminza ta duna senjalnan di contrariedad i desgracia. I ami ya ta sinti mi e gran culpable."

Niko a hale den su curpa i tabata trata na console.

"No tin motibu pa bo reprocha bo mes, pasobra ningun hende no por tabata sa di antemano di resulta dje wega inocente aki. I Veronica tambe di su parti lo ta

TELEARUBA'S Program Schedule

SATURDAY

4.30 Bugs Bunny Show
5.00 Superman
5.30 Woody Woodpecker Show
6.00 Mr. Ed
6.30 Antillias y Su Gobierno

6.45 Newscast in Eng.
7.00 Magazines
7:15 Gov't Inform.
7:30 V.V.V.A. Quiz
8:00 The Baron
9:00 Newscast in Pap.
9:30 Bob, Carol, Ted & Alice
10:00 Tele Theatro Feature films
News summary & Sign off

SUNDAY

3.00 This is the Life Insight
3.30 You are There
4:00 Courtship of Eddie's Father
4.15 Daktari
5.00 Children's Hour
6.00 Audubon Wildlife
6.30 Polygoon News
6.45 Newscast in Eng.
7.00 Family Planning Programme
7:15 Political Programs
7:30 From a Bird's Eye View
8.00 Port of Call
9:00 Newscast in Pap.
9:30 COLDITZ
11:00 Mike Douglas
News summary & Sign off

asina huicioso pa e lubida e amor aki."

BERTHA A REGRESA CAS DI SU MAJORNAN

Famia Winters ya tabata sinta na mesa nechi drecha, sperando yegada di nan yiu Bertha foi Inglaterra unda el a bai pasa algun siman di vacacion cerca Lord i Lady Randall. Alomenos asina e majornan tabata opina. I pa e regreso aki nan a pone na mesa tur e pasapalo i cosnan di smaak cu asina tantu e yiu aki tabata gusta mas.

Cu masha sunchi cu brazanan Bertha a ser ricibi door di su majornan. Cu sintimentunan di un bon yiu Bertha tabata corresponde e cordialidad cu na e momentu ei e tabata ricibi di nan. Awor tambe e tabata mustra su majornan e portretnan cu Veronica a saca di sublimidad di naturaleza dje luga ei. E mester a duna un declaracion di cada luga. Naturalmente e no por a sconde e accidente na su pia cu a strobe di tuma parti na e fiesta grandi dje baronesa, pasobra e famia a skirbi nan tambe di esei.

"Tabata masha ignorante di bo banda di no por a tuma parti na e grandioso baile aki di duquesa Bedford. Ta lastima. Ta com bo por a cai foi e trapi?"

Bertha a duna exactamente e mes declaracion manera Veronica a duné i a bisa nan cu t'e mes tabata esun cu tabatin mas tantu duele di no por a tuma parti na e fiesta, pasobra e ta gusta balia masha i esei trobe a bin trankiliza e mama.

"I conta mi awor com bo ta hanja e Lord hoben Anthony," e tata a exigi, mientras su cara tabata brilla cu tension i deseonan jen di speranza. Ta enter e tempu e tabata spera riba e splicacion aki cu p'e tabata di major importancia. Di enter e vacacion di su yiu muhe e relacion entre e hoben Anthony i Bertha pa su tata tabata di major importancia. I tabata e punto di mas delicado.

ATTENCION POLITIE Y VREEMDELINGEN. DIENST

Atrobe por contra den tur e lugarnan den districto algun senjoritas cu ta camna rond ta bende buki cu e splicacion cu nan ta haci esaki pa sigi nan estudio.

Nos kier avisa cu e bendementu aki ta contra nos leynan y e empresas grandinan ta husa e muchanan aki pa por bende nan bukinan. ...

Aruba tabata tin masha hopi golpes caba for di e senjoritas bibo nan aki y nos kier awor pa nos immigracion STOP E BAGAMUNDERIA AKI.

Bagamunderia na Aruba cu placa di pueblo

Nos kier hala nos jefe di Sociale Zaken su attencion ariba e abuso y e sinberguensura cu ta **tumando lugar aki na Aruba cu un senjora por ta ranca for di gobierno ya pa 7 lunas e suma di Fls. 500,— malu na cas manera e historia ta.**

Nos tin portret di e senjora na varios lugar, vliegveld — den pakus ta cumpra y otro lugar y nos ta hanja cu esaki ta BAGAMUNDERIA y si gobierno no cai den e asunto aki, anto nos redaccion lo cuminsa un caso contra gobierno pa corrupto y complice den duna hende chens pa horta PLACA DI BELASTING, cu ta ranca malamente for di e homber trahador, sin exclui comerciantes cu ta na sonjo y ta larga abusa y chica nan.

UN GRITO FUERTE DI COMERCIANTES y adios gobierno, pero alas e lidernan di comercio ta keiru nan ta bai keiru y representa pueblo ta nifica hanja un "STATUS APARTE" pa por worde ricibi na cocktail parties y fiestanan official. Nos ta sinti nos tristo di verdad caminda e gobierno actual ta hiba nos.



OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
ORANJESTAD
ARUBA.